

資源が豊富な北海道には、亜麻以外にもたくさんの素材から作られた機能性商品、原料があります。Hokkaido is rich in nature resource and very large farmland, so there are many functional products and raw materials including flax. 在自然资源丰富的北海道除了亚麻以外，还有很多机能性商品的原料。



②

北国生活社は亜麻公社の商品を販売する会社として設立しました。North Life CO., LTD. is founded to distribute the products of Flax Public Company. 北国生活社は 亚麻公社产品的 专门销售公司。



①

北海道内のバイオ企業はみんな仲が良く、よくお酒を飲んでいました。そんな席で、「北海道産機能性食品・化粧品・原料の営業・販売・PRをする商社機能が足りない!」、「ワンストップで誰かがまとめるべきだ」、といった話になり… Biochemistry firms in Hokkaido often mingle together. While we are having conversation, we realized “there’s not enough trading company” like function which introduce and distribute functional food, cosmetics and raw materials of Hokkaido.”, “Someone gotta this. We need a company that cover everything for us.” 经常与北海道内的生物制品企业的朋友一起喝酒吃饭，就在这个时候，有人说，北海道产的机能性食品，化妆品，原料等商品的宣传，销售的力量太薄弱了，谁能一站式管理来建立起一个专门的销售公司。



そんなこんなで、北国生活社は北海道バイオの商社になりました。北海道内の情報がたくさん集まるので、道外の企業さんの北海道駐在所のような位置づけで、気軽に企画提案の依頼をいただくようになりました。Consequently, North Life CO., LTD. becomes a biochemistry trading company of Hokkaido. Because tonnes of information are accumulated here, companies from other prefectures visit us like they visit friendly local shop, and offer us business. 于是，北国生活社就为了北海道生物制品企业的专门销售公司。我们收集了北海道内很多的情报，就像许多外地企业在北海道设立分公司一样，可以更加便利地接待商品的策划提案的请求。



⑤

「で、その商社やってくれない?」との話になり… Then, “Why don’t you do it?” 是有人提议，要成立一个专门的销售公司



えっ、ウチですか? Mmm... me? 难道由我来做?

④

北国生活社は:

- ◎ 北海道産サプリ・コスメの小売・卸
- ◎ 北海道産機能性原料の卸
- ◎ 北海道産加工食品の小売・卸
- ◎ 北海道産原料を使ったサプリ・コスメ・加工食品の企画開発

北国生活社就是:

- ◎ 北海道産健康补品，化妆品的零售和批发。
- ◎ 北海道机能性原料的批发。
- ◎ 北海道产加工食品的零售和批发。
- ◎ 使用北海道产原料来制成健康补品，化妆品，加工品的策划和开发。

North Life CO., LTD. is:

- ◎ Wholesaler and retailer of Hokkaido supplements and cosmetics.
- ◎ Wholesaler of Hokkaido functional raw materials.
- ◎ Wholesaler and retailer of Hokkaido process foods.
- ◎ Planner and developer of supplements, cosmetics and process foods made of raw materials of Hokkaido.



〒063-0061北海道札幌市西区西町北6丁目1-1ユニビル2F
 Uni Bldg. 2F, 1-1, Nishimachi-Kita, 6-Chome,
 Nishi-Ku, Sapporo, Hokkaido, JAPAN, 063-0061
 Tel (81)-11-887-7970 (Japanese)
 Fax (81)-11-887-7971 (Japanese, English)
 E-mail info@nlife.jp (Japanese, English)
 URL http://www.nlife.jp/

